

# Luk

## Chapter 24

Bengali Interlinear  
Reference: Bengali Bible

1 τῆ σεই-দিনে δὲ কিন্তু-এবং μὲ প্রথম τῶν এর-সেই σαββάτων, শব্বতের ὀρθρου ভোরে βαθέως, গভীরে ἐπὶ প্রতি-উপর τὸ সেই μνημα কবরে

ἦλθον, তারা-এলেন φέρουσαι বহু-করে ἃ যা ἡτοιμάσαν তারা-তৈরি-করেছিল ἀρώματα, সুগন্ধি-দ্রব্য

সপ্তাহের প্রথম দিন, সেই স্ত্রীলোকরা খুব ভোরে ঐ সমাধিস্থলে এলেন। তাঁরা যে গন্ধদ্রব্য ও মশলা তৈরী করেছিলেন তা সঙ্গে আনলেন।

2 εὖρον তারা-পেলেন δὲ কিন্তু-এবং τὸν সেই λίθον পাথর ἀποκεκυλισμένον গড়ানো ἀπὸ থেকে-দূরে τοῦ সেই μνημείου. কবরের

তাঁরা দেখলেন সমাধিগুহার মুখ থেকে পাথরখানা একপাশে গড়িয়ে দেওয়া আছে;

3 εἰσελθοῦσαι প্রবেশ-করে δὲ, কিন্তু-এবং οὐχ না εὖρον তারা-পেলেন τὸ সেই σῶμα দেহ τοῦ সেই Κυρίου প্রভুর Ἰησοῦ. যীশুর

কিন্তু ভেতরে ঢুকে সেখানে প্রভু যীশুর দেহ দেখতে পেলেন না।

4 καὶ এবং ἐγένετο হল ἐν মধ্যে-ইতি τῷ সেই ἀπορεῖσθαι হতবুদ্ধি-হওয়ার αὐτὰς তাদের περὶ বিষয়ে-সম্বন্ধে τούτου, এই ἐν এবং ἰδοὺ, দেখ

ἀνδρες পুরুষেরা δύο দুই ἐπέστησαν দাঁড়ালেন αὐταῖς, তাদের-কাছে ἐν মধ্যে-সহিত ἐσθῆτι পোশাকে ἀστραπούση. বিদ্যুৎময়

তাঁরা যখন অবাক বিস্ময়ে সেই কথা ভাবছেন, সেই সময় উজ্জ্বল পোশাক পরে দুজন ব্যক্তিহঠাৎ এসে তাঁদের পাশে দাঁড়ালেন।

5 ἐμφόβων ভয় δὲ কিন্তু-এবং γενομένων হওয়ার αὐτῶν, তাদের ἐν এবং κλινουσῶν নত-করে τὰ সেই πρόσωπα মুখগুলি εἰς প্রতি-দিকে

τὴν সেই γῆν, ভূমির εἶπαν তারা-বললেন πρὸς প্রতি αὐτάς, তাদের τί কেন ζητεῖτε তোমরা-খোঁজ-করছ τὸν সেই ζῶντα জীবিতকে μετὰ সাথে-মধ্যে

τῶν νεκρῶν? মৃতদের সেই

ভয়ে তাঁরা মুখ নীচু করে নতজানু হয়ে রইলেন। ঐ দুজন তাঁদের বললেন, “যিনি জীবিত, তোমরা তাঁকে মৃতদের মাঝে খুঁজছ কেন?”

6 οὐκ না ἔστιν তিনি-আছেন ὧδε, এখানে ἀλλὰ কিন্তু তিনি-উঠেছেন ἡγέρθη! স্মরণ-কর μνήσθητε যেমন ὡς তিনি-বলেছিলেন ἕως তোমাদের ἔτι তখনও

ὧν থাকতে ἐν মধ্যে-সেই τῆ সেই Γαλιλαία, গালীলে

তিনি এখানে নেই, তিনি পুনরুত্থিত হয়েছেন। তিনি যখন গালীলে ছিলেন তখন তোমাদের কি বলেছিলেন মনে করে দেখা।

- 7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας  
বলে সেই পুত্রকে সেই মানুষের যে অবশ্যই সমর্পণ-করা-হতে মধ্যে-দিকে হাতে  
[G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)
- ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.  
মানুষদের পাপীদের এবং ক্রুশে-দেওয়া-হতে এবং সেই তৃতীয় দিনে উঠতে  
[G0444](#) [G0268](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G0450](#)

তিনি বলেছিলেন, “মানবপুত্রকে অবশ্যই পাপী মানুষদের হাতে ধরিয়ে দেওয়া হবে, তাঁকে ক্রুশবিদ্ধ হতে হবে; আর তিন দিনের দিন তিনি আবার মৃত্যুর মধ্য থেকে জীবিত হয়ে উঠবেন।”

- 8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.  
এবং তারা-স্মরণ-করল সেই বাক্যগুলি তাঁর  
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

তখন যীশুর সব কথা তাঁদের মনে পড়ে গেল।

- 9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς  
এবং ফিরে-গিয়ে থেকে সেই কবর তারা-জানালেন এই-সব সমস্ত সেই  
[G2532](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0518](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἑνδεκά, καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.  
এগারোজনকে এবং সমস্ত সেই অবশিষ্টদের  
[G1733](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3062](#)

তারপর তাঁরা সমাধিগুহা থেকে ফিরে এসে সেই এগারো জন প্রেরিতকে ও তাঁর অনুগামীদের এই ঘটনার কথা জানালেন।

- 10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ  
ছিল কিন্তু-এবং সেই মগদলীনী মরিয়ম এবং যোহান্না এবং মরিয়ম সেই  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3094](#) [G3137](#) [G2532](#) [G2489](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#)
- Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους  
যাকোবের এবং সেই অবশিষ্টেরা সাথে তাদের তারা-বলছিল প্রতি সেই প্রেরিতদের  
[G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#)
- ταῦτα.  
এই-সব  
[G3778](#)

এই স্ত্রীলোকরা হলেন মরিয়ম মগদলীনী, যোহান্না আর যাকোবের মা মরিয়ম। তাঁদের সঙ্গে আরো কয়েকজন এই সব ঘটনা প্রেরিতদের জানালেন।

- 11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ  
এবং মনে-হল সামনে তাদের যেন বাজে-কথা সেই বাক্য এই এবং  
[G2532](#) [G5316](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3026](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#)
- ἠπίστουν αὐταῖς.  
তারা-অবিশ্বাস-করল তাদেরকে  
[G0569](#) [G0846](#)

কিন্তু প্রেরিতদের কাছে সে সব প্রলাপ বলে মনে হল, তাঁরা সেই স্ত্রীলোকদের কথা বিশ্বাস করলেন না।

- 12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ  
 সেই কিন্তু-এবং পিতর উঠে দৌড়ালেন দিকে-প্রতি সেই কবরে এবং  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0450](#) [G5143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#)
- παρακύψας, βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπήλθεν, πρὸς αὐτὸν  
 ঝুঁকে-দেখে দেখলেন সেই কাপড় শুধু এবং তিনি-চলে-গেলেন দিকে-প্রতি নিজের  
[G3879](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0848](#)
- θαυμάζων τὸ γεγονός,  
 বিস্মিত-হয়ে সেই ঘটনায়  
[G2296](#) [G3588](#) [G1096](#)

কিন্তু পিতর উঠে দৌড়ে সমাধিগুহার কাছে গেলেন। তিনি নীচু হয়ে ঝুঁকে পড়ে দেখলেন, কেবল যীশুর দেহে জড়ানো কাপড়গুলো সেখানে পড়ে আছে; আর যা ঘটেছে তাতে আশ্চর্য হয়ে ঘরে ফিরে গেলেন।

- 13 Καὶ ἰδοῦ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι  
 এবং দেখ দুই থেকে-মধ্য তাদের মধ্যে-সেই সেই সেই দিনে ছিলেন যাত্রা-করছিলেন  
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4198](#)
- εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίου ἐξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ, ἣ ὄνομα  
 দিকে-মধ্যে গ্রামে দূরে স্টেডিয়া ষাট থেকে যিরুশালেম যার নাম  
[G1519](#) [G2968](#) [G0568](#) [G4712](#) [G1835](#) [G0575](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#)
- Ἐμμοῦς;  
 ইম্মাউস  
[G1695](#)

ঐ দিনই দুজন অনুগামী জেরুশালেম থেকে সাত মাইল দূরে ইম্মাযু নামে একটি গ্রামে যাচ্ছিলেন।

- 14 καὶ αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων  
 এবং তারা কথা-বলছিলেন প্রতি পরস্পরের বিষয়ে-সম্বন্ধে সমস্ত সেই ঘটেছে-যা  
[G2532](#) [G0846](#) [G3656](#) [G4314](#) [G0240](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4819](#)
- τούτων.  
 এই  
[G3778](#)

এই যে সব ঘটনাগুলি ঘটে গেল, যেতে যেতে তারা সে বিষয়েই পরস্পর আলোচনা করছিলেন।

- 15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμίλῳ αὐτοῦ καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς  
 এবং হল মধ্যে-ইতি সেই কথা-বলতে তাদের এবং তর্ক-করতে এবং স্বয়ং  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3656](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4802](#) [G2532](#) [G0846](#)
- Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;  
 যীশু কাছে-এসে সঙ্গে-যাত্রা-করলেন তাদের-সাথে  
[G2424](#) [G1448](#) [G4848](#) [G0846](#)

তারা যখন এইসব বিষয় নিয়ে আলোচনা করছেন, এমন সময় যীশু নিজে এসে তাঁদের সঙ্গে সঙ্গে চলতে লাগলেন।

- 16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.  
 সেই কিন্তু-এবং চোখগুলি তাদের ধরে-রাখা-হয়েছিল সেই না চিনতে তাঁকে  
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1921](#) [G0846](#)

(ঘটনাটি এমনভাবেই ঘটল যাতে তারা যীশুকে চিনতে না পারেন।)

- 17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὐκ ἀντιβάλλετε  
 তিনি-বললেন কিন্তু-এবং প্রতি তাদের কি সেই বাক্যগুলি এই যা তোমরা-বিনিময়-করছ  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#) [G0474](#)
- πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?  
 প্রতি পরস্পরের হাঁটতে-হাঁটতে এবং তারা-দাঁড়ালেন বিষম  
[G4314](#) [G0240](#) [G4043](#) [G2532](#) [G2476](#) [G4659](#)

যীশু তাঁদের বললেন, “তোমরা যেতে যেতে পরস্পর কি নিয়ে আলোচনা করছ?” তাঁরা খমকে দাঁড়ালেন, তাঁদের খুবই বিপন্ন দেখাচ্ছিল।

- 18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶς ὀνόματι Κλεοπάς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος  
উত্তর-দিয়ে কিন্তু-এবং এক নামে ক্লিয়োপা বললেন প্রতি তাঁকে তুমি শুধু  
[G0611](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3686](#) [G2810](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3441](#)
- παροικεῖς Ἰερουσαλήμ? καὶ οὐκ ἔγνων τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν  
বাস-কর যিরুশালেমে এবং না তুমি-জান সেই ঘটেছে-যা মধ্যে-সেখানে সেখানে মধ্যে-সেই  
[G3939](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#)
- ταῖς ἡμέραις ταύταις?  
সেই দিনগুলিতে এই  
[G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

তাঁদের মধ্যে ক্লিয়োপা নামে একজন তাঁকে বললেন, “জেরুশালেমের অধিবাসীদের মধ্যে আমাদের মনে হয় আপনিই একমাত্র লোক, যিনি জানেন না গত কদিনে সেখানে কি কাণ্ডটাই না ঘটে গেছে।”

- 19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ  
এবং তিনি-বললেন তাদের কি সেই কিন্তু-এবং তারা-বললেন তাঁকে সেই বিষয়ে-সম্বন্ধে  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#)
- Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ,  
যীশুর সেই নাসরতীয়ের যিনি ছিলেন পুরুষ ভবিষ্যদ্বক্তা শক্তিশালী মধ্যে-সেই কাজে  
[G2424](#) [G3588](#) [G3479](#) [G3739](#) [G1096](#) [G0435](#) [G4396](#) [G1415](#) [G1722](#) [G2041](#)
- καὶ λόγῳ, ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;  
এবং বাক্যে সামনে সেই ঈশ্বরের এবং সমস্ত সেই লোকের  
[G2532](#) [G3056](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

যীশু তাঁদের বললেন, “কি ঘটেছে, তোমরা কিসের কথা বলছ?” তাঁরা যীশুকে বললেন, “নাসরতীয় যীশুর বিষয়ে বলছি। তিনি ছিলেন এমন একজন মানুষ, যিনি তাঁর কথা ও কাজের শক্তিতে ঈশ্বর ও সমস্ত মানুষের চোখে নিজেকে এক মহান ভাববাদীরূপে প্রমাণ করেছেন।

- 20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτόν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν,  
কিভাবে এবং-ও সমর্পণ-করলেন তাঁকে সেই মহাযাজকেরা এবং সেই শাসকেরা আমাদের  
[G3704](#) [G5037](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G1473](#)
- εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.  
দিকে-মধ্যে দণ্ডে মৃত্যুর এবং ক্রুশে-দিলেন তাঁকে  
[G1519](#) [G2917](#) [G2288](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

কিন্তু আমাদের প্রধান যাজকেরা ও নেতারা তাঁকে মৃত্যুদণ্ড দেবার জন্য ধরিয়ে দিল, তারা তাঁকে ক্রুশবিদ্ধ করে মারল।

- 21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν  
আমরা কিন্তু-এবং আশা-করছিলাম যে তিনি হু সেই হতে-যাওয়া মুক্ত-করতে সেই  
[G1473](#) [G1161](#) [G1679](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3084](#) [G3588](#)
- Ἰσραήλ. ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,  
ইস্রায়েলকে কিন্তু তো এবং সাথে সমস্ত এই-সব তৃতীয় এই দিন অতিবাহিত-হচ্ছে  
[G2474](#) [G0235](#) [G1065](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3778](#) [G5154](#) [G3778](#) [G2250](#) [G0071](#)
- ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.  
থেকে-যা যে এই-সব ঘটেছে  
[G0575](#) [G3739](#) [G3778](#) [G1096](#)

আমরা আশা করেছিলাম যে তিনিই সেই যিনি ইস্রায়েলকে মুক্তকরবেন। “কেবল তাই নয়, আজ তিন দিন হল এসব ঘটে গেছে।”

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἔξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι  
কিন্তু এবং মহিলারা কিছু থেকে-মধ্য আমাদের আমাদের-হতবুদ্ধি-করেছে আমাদের হয়ে  
[G0235](#) [G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1839](#) [G1473](#) [G1096](#)

ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,  
সকালে দিকে-প্রতি সেই কবরে  
[G3720](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)

আবার আমাদের মধ্যে কয়েকজন স্ত্রীলোক আমাদের অবাধ করে দিলেন। তাঁরা আজ খুব ভোরে সমাধির কাছে গিয়েছিলেন;

23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν  
এবং না না-পেয়ে সেই দেহ তাঁর তারা-এসেছিল বলে এবং দর্শন  
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3701](#)

ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.  
স্বর্গদূতদের দেখেছেন যারা বলেন তিনি জীবিত  
[G0032](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2198](#)

কিন্তু সেখানে তাঁরা যীশুর দেহ দেখতে পান নি। সেখান থেকে ফিরে এসে তাঁরা আমাদের বললেন যে তাঁরা স্বর্গদূতদের দর্শন পেয়েছেন, আর সেই স্বর্গদূতরা তাঁদের বলেছেন যে যীশু জীবিত।

24 καὶ ἀπῆλθὼν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ  
এবং গেলেন কিছু সেই সাথে-মধ্য আমাদের দিকে-প্রতি সেই কবরে এবং  
[G2532](#) [G0565](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#)

εὔρον οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ  
তারা-পেলেন সেরকম যেমন এবং সেই মহিলারা বলেছিলেন তাঁকে কিন্তু-এবং না  
[G2147](#) [G3779](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#)

εἶδον.

তারা-দেখলেন

[G3708](#)

এরপর আমাদের সঙ্গে যঁারা ছিলেন তাদের মধ্যে কয়েকজন সেই সমাধির কাছে গিয়েছিলেন; আর তাঁরা দেখলেন স্ত্রীলোকরা যা বলেছেন তা সত্য। তাঁরা যীশুকে সেখানে দেখতে পান নি।”

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, ὦ ἀνόητοι καὶ βραδείς τῇ καρδίᾳ  
এবং তিনি বললেন প্রতি তাদের ওহে নির্বোধেরা এবং ধীরগতির। সেই হৃদয়ে  
[G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5599](#) [G0453](#) [G2532](#) [G1021](#) [G3588](#) [G2588](#)

τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πάντων οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.  
সেই বিশ্বাস-করতে উপরে-প্রতি সমস্তে যা বলেছিলেন সেই ভবিষ্যদ্বক্তারা  
[G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4396](#)

তখন যীশু তাঁদের বললেন, “তোমরা সত্যি কিছু বোঝ না, তোমাদের মন বড়ই অসাড়, তাই ভাববাদীরা যা কিছু বলে গেছেন তোমরা তা বিশ্বাস করতে পার না।

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελεθεῖν εἰς  
না-কি এই-সব প্রয়োজন-ছিল দুঃখ-ভোগ-করতে সেই খ্রীষ্টের এবং প্রবেশ-করতে দিকে-মধ্যে  
[G3780](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν δόξαν αὐτοῦ?  
সেই মহিমায় তাঁর  
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

খ্রীষ্টের মহিমায় প্রবেশ লাভের পূর্বে কি তাঁর এইসব কষ্টভোগ করার একান্ত প্রয়োজন ছিল না?”

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,  
 এবং শুরু-করে থেকে মোশি এবং থেকে সমস্ত সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের  
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3475](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)

διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.  
 তিনি-ব্যাখ্যা-করলেন তাদের মধ্যে-সেই সমস্ত সেই শাস্ত্রে সেই বিষয়ে-সম্বন্ধে তাঁর-নিজের  
[G1329](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1438](#)

আর তিনি মোশির পুস্তক থেকে শুরু করে ভাববাদীদের পুস্তকে তাঁর বিষয়ে যা যা লেখা আছে, শাস্ত্রের সে সব কথা তাঁদের বুঝিয়ে দিলেন।

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἔπορεύοντο, καὶ αὐτὸς  
 এবং তারা-কাছে-এলেন দিকে-মধ্যে সেই গ্রামে যেখানে তারা-যাচ্ছিলেন এবং তিনি  
[G2532](#) [G1448](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3757](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0846](#)

προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.  
 ভান-করলেন আরও-দূরে যেতে  
[G4364](#) [G4206](#) [G4198](#)

তাঁরা যে গ্রামে যাচ্ছিলেন তার কাছাকাছি এলে পর যীশু আরো দূরে যাবার ভাব দেখালেন।

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μείνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς  
 এবং তারা-জোর-করলেন তাঁকে বলে থাক সাথে-মধ্যে আমাদের কারণ দিকে-প্রতি  
[G2532](#) [G3849](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3306](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4314](#)

ἐσπέραν ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἡδὴ ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ  
 সন্ধ্যার হয় এবং হলে-পড়েছে ইতিমধ্যে সেই দিন এবং তিনি-প্রবেশ-করলেন সেই  
[G2073](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2827](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1525](#) [G3588](#)

μεῖναι σὺν αὐτοῖς.  
 থাকতে সাথে-মধ্যে তাদের  
[G3306](#) [G4862](#) [G0846](#)

তখন তাঁরা যীশুকে খুব অনুরোধ করে বললেন, “দেখুন, বেলা পড়ে গেছে, এখন সন্ধ্যা হয়ে এল, আপনি আমাদের এখানে থেকে যান।” তাই তিনি তাঁদের সঙ্গে থাকবার জন্য ভেতরে গেলেন।

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν τὸν  
 এবং হল মধ্যে-ইতি সেই শয়ন-করার তাঁকে সাথে-মধ্যে তাদের নিয়ে সেই  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2625](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#)

ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπέδίδου αὐτοῖς.  
 রুটি তিনি-আশীর্বাদ-করলেন এবং ভেঙে তিনি-দিচ্ছিলেন তাদের  
[G0740](#) [G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1929](#) [G0846](#)

তিনি যখন তাঁদের সঙ্গে খেতে বসলেন, তখন রুটি নিয়ে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিলেন। পরে সেই রুটি টুকরো টুকরো করে তাঁদের দিলেন।

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ  
 তাদের কিন্তু-এবং খুলে-গেল সেই চোখগুলি এবং তারা-চিনলেন তাঁকে এবং  
[G0846](#) [G1161](#) [G1272](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.  
 তিনি অদৃশ্য হলেন থেকে তাদের  
[G0846](#) [G0855](#) [G1096](#) [G0575](#) [G0846](#)

সঙ্গে সঙ্গে তাঁদের চোখ খুলে গেল, তাঁরা যীশুকে চিনতে পারলেন, আর তিনি সেখান থেকে অদৃশ্য হয়ে গেলেন।

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν  
এবং তারা-বললেন প্রতি পরস্পরের না-কি সেই হৃদয় আমাদের জ্বলন্ত ছিল  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3780](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2545](#) [G1510](#)

ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς  
মধ্যে-সেই আমাদের-কাছে যেমন তিনি-বলছিলেন আমাদের মধ্যে-সেই সেই পথে যেমন  
[G1722](#) [G1473](#) [G5613](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G5613](#)

διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς?  
তিনি-খুলে-দিচ্ছিলেন আমাদের সেই শাস্ত্রগুলি  
[G1272](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1124](#)

তখন তাঁরা পরস্পর বলাবলি করলেন, “তিনি যখন রাস্তায় আমাদের সঙ্গে কথা বলছিলেন ও শাস্ত্র থেকে আমাদের বুঝিয়ে দিচ্ছিলেন, তখন আমাদের অন্তর কি আবেগে উদ্দীপ্ত হয়ে ওঠে নি?”

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ  
এবং উঠে সেই সেই ষণ্টায় তারা-ফিরে-গেলেন দিকে-মধ্যে যিরূশালেমে এবং  
[G2532](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#)

εὔρον ἠθροισμένους τοὺς ἑνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,  
তারা-পেলেন একত্রিত সেই একারোজনকে এবং সেই সাথে-মধ্যে তাদের  
[G2147](#) [G4867](#) [G3588](#) [G1733](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)

তাঁরা সঙ্গে সঙ্গে উঠে জেরূশালেমে গেলেন। সেখানে তাঁরা সেই একারোজন প্রেরিত ও তাদের সঙ্গে আরো অনেককে দেখতে পেলেন।

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη Σίμωνι.  
বলতে-বলতে যে সত্যি উঠেছেন সেই প্রভু এবং দেখা-দিয়েছেন শিমোনকে  
[G3004](#) [G3754](#) [G3689](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4613](#)

প্রেরিত ও অন্যান্য যাঁরা সেখানে ছিলেন তাঁরা বললেন, “প্রভু, সত্যি জীবিত হয়ে উঠেছেন। তিনি শিমোনকে দেখা দিয়েছেন।”

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη  
এবং তারা বর্ণনা-করছিলেন সেই মধ্যে-সেই সেই পথে এবং কিভাবে তিনি-চেনা-গেলেন  
[G2532](#) [G0846](#) [G1834](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1097](#)

αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.  
তাদের-কাছে মধ্যে-সেই সেই ভাঙায় সেই রুটির  
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#)

তখন সেই দুজন অনুগামীও রাস্তায় যা ঘটেছিল তা তাঁদের কাছে ব্যক্তকরলেন। আর যীশু যখন রুটি টুকরো টুকরো করছিলেন তখন কিভাবে তাঁরা তাঁকে চিনতে পারলেন তাও জানালেন।

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ  
এই-সব কিন্তু-এবং তাদের বলতে-বলতে তিনি দাঁড়ালেন মধ্যে-সেই মাঝখানে তাদের এবং  
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)

λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.  
বলেন তাদের শান্তি তোমাদের  
[G3004](#) [G0846](#) [G1515](#) [G4771](#)

তাঁরা যখন এসব কথা তাদের বললেন, এমন সময় যীশু তাঁদের মাঝে এসে দাঁড়ালেন আর বললেন, “তোমাদের শান্তি হোক!”

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμβοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.  
ভীত কিন্তু-এবং এবং ভয়র্ত হয়ে তারা-মনে-করছিল আত্মা দেখছেন  
[G4422](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G1380](#) [G4151](#) [G2334](#)

কিন্তু তাঁরা ভয়ে চমকে উঠলেন। তাঁরা মনে করলেন বোধ হয় কোন ভূত দেখছেন।

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ τί  
এবং তিনি-বললেন তাদের কেন বিচলিত তোমরা-আছ এবং কারণে-জন্য কেন  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5015](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5101](#)

διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν?  
তর্ক উঠছে মধ্যে-সেই সেই হৃদয়ে তোমাদের  
[G1261](#) [G0305](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

কিন্তু যীশু তাঁদের বললেন, “তোমরা এত অস্থির হচ্ছ কেন? আর তোমাদের মনে সন্দেহই বা জাগছে কেন?”

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός.  
দেখ সেই হাতগুলি আমার এবং সেই পাগুলি আমার কারণ আমি আছি তিনি-স্বয়ং  
[G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0846](#)

ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει,  
স্পর্শ-কর আমাকে এবং দেখ কারণ আত্মার মাংস এবং হাড় না আছে  
[G5584](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4151](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3747](#) [G3756](#) [G2192](#)

καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.  
যেমন আমাকে তোমরা-দেখছ আছে-যার  
[G2531](#) [G1473](#) [G2334](#) [G2192](#)

আমার হাত ও পা দেখ, আমার স্পর্শ করে দেখ, আত্মার এইরূপ হাড় মাংস থাকে না, কিন্তু তোমরা দেখতে পাচ্ছ আমার আছো”

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.  
এবং এই বলে তিনি-দেখালেন তাদের সেই হাতগুলি এবং সেই পাগুলি  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#)

এই কথা বলে তিনি তাঁদের হাত ও পা দেখালেন।

41 ἔτι δὲ, ἀπιστοῦντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων,  
তখনও কিন্তু-এবং অবিশ্বাস-করছিল তাদের থেকে সেই আনন্দের এবং বিস্মিত-হওয়ার  
[G2089](#) [G1161](#) [G0569](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G2532](#) [G2296](#)

εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε?  
তিনি-বললেন তাদের তোমাদের-আছে-কি কিছু খাদ্য এখানে  
[G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5100](#) [G1034](#) [G1759](#)

তাদের এতই আনন্দ হয়েছিল যে তাঁরা বিশ্বাস করতে পারছিলেন না। তাঁরা বিস্ময়ে অভিভূত হয়ে গিয়েছিলেন। যীশু তাঁদের বললেন, “তোমাদের কাছে কিছু খাবার আছে কি?”

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.  
সেই কিন্তু-এবং তারা-দিলেন তাঁকে মাছের পোড়া অংশ  
[G3588](#) [G1161](#) [G1929](#) [G0846](#) [G2486](#) [G3702](#) [G3313](#)

তারা তাঁকে এক টুকরো ভাজা মাছ দিলেন।

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.  
এবং নিয়ে সামনে তাদের তিনি-খেলেন  
[G2532](#) [G2983](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5315](#)

তিনি সেটি নিয়ে তাঁদের সামনে গেলেন।

44	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτοῦς,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	μου,	οὐς	ἐλάλησα	
	তিনি-বললেন	কিন্তু-এবং	প্রতি	তাদের	এই	সেই	বাক্যগুলি	আমার	যা	আমি-বলেছিলাম	
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2980</a>	
	πρὸς	ὕμᾱς	ἔτι	ὧν	σὺν	ὕμῖν,	ὅτι	δεῖ	πληρωθῆναι	πάντα	τὰ
	প্রতি	তোমাদের	তখনও	থাকতে	সাথে-মধ্যে	তোমাদের	যে	অবশ্যই	পূর্ণ-হতে	সমস্ত	সেই
	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2089</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4862</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1163</a>	<a href="#">G4137</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>
	γεγραμμένα	ἐν	τῷ	νόμῳ	Μωϋσέως,	καὶ	τοῖς	προφήταις	καὶ	ψαλμοῖς	
	লেখা	মধ্যে-সেই	সেই	বিধানে	মোশির	এবং	সেই	ভবিষ্যদ্বক্তাদের-মধ্যে	এবং	গীতে	
	<a href="#">G1125</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3551</a>	<a href="#">G3475</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4396</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5568</a>	
	περὶ	ἑμοῦ.									
	বিষয়ে-সম্বন্ধে	আমার									
	<a href="#">G4012</a>	<a href="#">G1473</a>									

তিনি তাঁদের বললেন, “আমি যখন তোমাদের সঙ্গে ছিলাম, তখনই তোমাদের এসব কথা বলেছিলাম, আমার সম্বন্ধে মোশির বিধি-ব্যবস্থায়, ভাববাদীদের পুস্তকে ও গীতসংহিতায় যা কিছু লেখা হয়েছে তা পূর্ণ হতেই হবে।”

45	τότε	διήνοιξεν	αὐτῶν	τὸν	νοῦν	τοῦ	συνιέναι	τὰς	γραφάς,
	তখন	তিনি-খুলে-দিলেন	তাদের	সেই	বুদ্ধি	সেই	বুঝতে	সেই	শাস্ত্রগুলি
	<a href="#">G5119</a>	<a href="#">G1272</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3563</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4920</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1124</a>

এরপর তিনি তাঁদের বুদ্ধি খুলে দিলেন, যেন তাঁরা শাস্ত্রের কথা বুঝতে পারেন।

46	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	ὅτι	οὕτως	γέγραπται,	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν,	καὶ
	এবং	তিনি-বললেন	তাদের	যে	এইরকম	লেখা-আছে	দুঃখ-ভোগ-করতে	সেই	খ্রীষ্টকে	এবং
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G3779</a>	<a href="#">G1125</a>	<a href="#">G3958</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5547</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν	τῆς	τρίτης	ἡμέρας;				
	উঠতে	থেকে-মধ্য	মৃতদের	সেই	তৃতীয়	দিনে				
	<a href="#">G0450</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3498</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5154</a>	<a href="#">G2250</a>				

যীশু তাঁদের বললেন, “একথা লেখা আছে খ্রীষ্টকে অবশ্যই কষ্ট ভোগ করতে হবে, আর তিনি মৃত্যুর তিন দিনের দিন মৃতদের মধ্য থেকে জীবিত হয়ে উঠবেন।”

47	καὶ	κηρυχθῆναι	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ	μετάνοιαν	εἰς	ἄφεσιν
	এবং	প্রচার-করা-হতে	উপরে-নামে	সেই	নামে	তাঁর	মন-পরিবর্তন	দিকে-মধ্যে	ক্ষমা
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2784</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3686</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3341</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G0859</a>
	ἀμαρτιῶν,	εἰς	πάντα	τὰ	ἔθνη,	ἀρξάμενοι	ἀπὸ	Ἱερουσαλήμ.	
	পাপের	দিকে-মধ্যে	সমস্ত	সেই	জাতিদের	শুরু-করে	থেকে	যিরূশালেম	
	<a href="#">G0266</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1484</a>	<a href="#">G0756</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G2419</a>	

এবং পাপের জন্য অনুশোচনা ও পাপের ক্ষমার কথা অবশ্যই সমস্ত জাতির কাছে ঘোষণা করা হবে। জেরুশালেম থেকেই একাজ শুরু হবে আর তোমরাই এসবের সাক্ষী।

48	ὁμείς	ἑστέ	μάρτυρες	τούτων.
	তোমরা	আছ	সাক্ষীরা	এই-সবের
	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3144</a>	<a href="#">G3778</a>

এবং পাপের জন্য অনুশোচনা ও পাপের ক্ষমার কথা অবশ্যই সমস্ত জাতির কাছে ঘোষণা করা হবে। জেরুশালেম থেকেই একাজ শুরু হবে আর তোমরাই এসবের সাক্ষী।

49	καὶ	ἰδοῦ,	ἐγὼ	ἐξαποστέλλω	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πατρὸς	μου	ἐφ’
	এবং	দেখ	আমি	প্রেরণ-করছি	সেই	প্রতিজ্ঞা	সেই	পিতার	আমার	উপরে-প্রতি
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G0649</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1860</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1909</a>
	ὕμᾱς;	ὕμεῖς	δὲ	καθίσατε	ἐν	τῇ	πόλει,	ἕως	οὗ	ἐνδύσθησθε
	তোমাদের	তোমরা	কিন্তু-এবং	বস	মধ্যে-সেই	সেই	নগরে	যতক্ষণ-না	যে	তোমরা-পরিধান-কর
	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G2523</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4172</a>	<a href="#">G2193</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1746</a>
	ἐξ	ὑψους	δύναμιν.							
	থেকে-মধ্য	উচ্চতা	শক্তি							
	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G5311</a>	<a href="#">G1411</a>							

আমার পিতা যা দেবেন বলে প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন তা আমি তোমাদের কাছে পাঠিয়ে দেব; কিন্তু তোমরা যে পর্যন্ত না উর্দ্ধ থেকে আসা শক্তি পরিধান করছ, সেই পর্যন্ত এই শহরেই থাকা”

50	Ἐξήγαγεν		δὲ	αὐτοὺς	[ἔξω],	ἕως	πρὸς	Βηθανίαν,	καὶ
	তিনি-বের-করে-নিয়ে-গেলেন		কিন্তু-এবং	তাদের	বাইরে	পর্যন্ত-যতক্ষণ-না	দিকে-প্রতি	বৈথনিয়াতে	এবং
	<a href="#">G1806</a>		<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1854</a>	<a href="#">G2193</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G0963</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἐπάρας	τὰς	χεῖρας	αὐτοῦ,	εὐλόγησεν	αὐτοῦς.			
	তুলে	সেই	হাতগুলি	তঁার	তিনি-আশীর্বাদ-করলেন	তাদের			
	<a href="#">G1869</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5495</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2127</a>	<a href="#">G0846</a>			

এরপর যীশু তাঁদের বৈথনিয়া পর্যন্ত নিয়ে গেলেন এবং হাত তুলে তাদের আশীর্বাদ করলেন।

51	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	εὐλογεῖν	αὐτὸν	αὐτοῦς,	διέστη	ἀπ’	αὐτῶν
	এবং	হল	মধ্যে-ইতি	সেই	আশীর্বাদ-করার	তঁাকে	তাদের	তিনি-পৃথক-হলেন	থেকে	তাদের
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2127</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1339</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G0846</a>
	καὶ,	ἀνεφέρετο		εἰς	τὸν	οὐρανόν.				
	এবং	তিনি-তুলে-নেওয়া-হলেন		দিকে-মধ্যে	সেই	স্বর্গে				
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0399</a>		<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3772</a>				

তিনি আশীর্বাদ করতে করতে তাঁদের ছেড়ে আকাশে উঠে যেতে লাগলেন আর স্বর্গে উন্নীত হলেন।

52	καὶ	αὐτοὶ	προσκυνήσαντες	αὐτὸν,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἱερουσαλήμ	μετὰ
	এবং	তারা	প্রণাম-করে	তঁাকে	ফিরে-গেলেন	দিকে-মধ্যে	যিরূশালেমে	সাথে-মধ্যে
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G4352</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G5290</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G2419</a>	<a href="#">G3326</a>
	χαρᾶς	μεγάλης.						
	আনন্দের	মহান						
	<a href="#">G5479</a>	<a href="#">G3173</a>						

শিষ্যরা যীশুকে প্রণাম জানিয়ে মহানন্দের সঙ্গে জেরূশালেমে ফিরে গেলেন।

53	καὶ	ἦσαν	διὰ	παντὸς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	εὐλογοῦντες	τὸν	Θεόν.
	এবং	তারা-ছিলেন	সতত-মধ্যে	সর্বদা	মধ্যে-সেই	সেই	মন্দিরে	ধন্যবাদ-করতে	সেই	ঈশ্বরকে
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2411</a>	<a href="#">G2127</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>

আর সর্বক্ষণ মন্দিরে উপস্থিত থেকে ঈশ্বরের প্রশংসা করতে লাগলেন।